

Journals

No. 5

Friday, February 6, 2004

10:00 a.m.

Journaux

N^o 5

Le vendredi 6 février 2004

10 heures

PRAYERS

QUESTION OF PRIVILEGE

A question of privilege having been raised by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville) in relation to the immunity of Members of the House from being compelled to attend court during, immediately before and immediately after a session of Parliament, the Speaker ruled that there was a *prima facie* case of privilege;

Whereupon, Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved, — That the matter of the question of privilege raised on May 12 and 16, 2003 and February 5, 2004 be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The question was put on the motion and it was agreed to.

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Saada (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Mitchell (Minister of Indian Affairs and Northern Development), moved, — That during the first thirty sitting days of the present session of Parliament, whenever a Minister of the Crown, when proposing a motion for first reading of a public bill, states that the said bill is in the same form as a Government bill in the previous session, if the Speaker is satisfied that the said bill is in the same form as the House of Commons had agreed to at prorogation, notwithstanding Standing Order 71, the said bill shall be deemed in the current session to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation of the previous session. (*Government Business No. 2*)

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

PRIÈRE

QUESTION DE PRIVILÈGE

Une question de privilège ayant été soulevée par M. Breitreuz (Yorkton—Melville) au sujet de l'immunité parlementaire des députés leur permettant de refuser de comparaître devant un tribunal durant, immédiatement avant et immédiatement après une session parlementaire, le Président décide que la question est fondée sur des présomptions suffisantes;

Sur ce, M. Breitreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose, — Que la question de privilège soulevée les 12 et 16 mai 2003 et le 5 février 2004 soit renvoyée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Saada (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Mitchell (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), propose, — Que, pendant les trente premiers jours de la présente session de la législature, lorsqu'un ministre de la Couronne, proposant une motion portant première lecture d'un projet de loi, déclare que celui-ci se présente sous la même forme qu'un projet de loi déposé à la session précédente, si le Président est convaincu que ce projet de loi a la même forme que celui adopté par la Chambre des communes avant la prorogation, ledit projet de loi, nonobstant l'article 71 du Règlement, soit réputé avoir été étudié et adopté à la présente session à toutes les étapes complétées au moment de la prorogation de la session précédente. (*Affaires émanant du gouvernement n^o 2*)

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 34(1), the Speaker presented the Report of a Parliamentary delegation that travelled to Sri Lanka from October 12 to 17, 2003. — Sessional Paper No. 8565-373-75-01.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Saada (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Documents concerning question Q-37 on the Order Paper (37th Parliament, Second Session). — Sessional Paper No. 8530-373-01.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Augustine (Minister of State (Multiculturalism and Status of Women)) laid upon the Table, — Report on the Operation of the Canadian Multiculturalism Act for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Canadian Multiculturalism Act, R.S. 1985, c. 24 (4th Suppl.), s. 8. — Sessional Paper No. 8560-373-577-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), Bill C-473, An Act to amend the Food and Drugs Act (trans fatty acids), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), one concerning alcoholic beverages (No. 373-0091), one concerning health care services (No. 373-0092) and one concerning pornography (No. 373-0093);

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning health care services (No. 373-0094);

— by Miss Grey (Edmonton North), one concerning the income tax system (No. 373-0095).

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, le Président présente le rapport de la délégation parlementaire qui s'est rendue au Sri Lanka du 12 au 17 octobre 2003. — Document parlementaire n° 8565-373-75-01.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Saada (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Documents relatifs à la question Q-37 inscrite au Feuilleton (37^e législature, deuxième session). — Document parlementaire n° 8530-373-01.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Augustine (ministre d'État (Multiculturalisme et Situation de la femme)) dépose sur le Bureau, — Rapport sur l'application de la Loi sur le multiculturalisme canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur le multiculturalisme canadien, L. R. 1985, ch. 24 (4^e suppl.), art. 8. — Document parlementaire n° 8560-373-577-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), le projet de loi C-473, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (acides gras trans), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), une au sujet des boissons alcooliques (n° 373-0091), une au sujet des services de la santé (n° 373-0092) et une au sujet de la pornographie (n° 373-0093);

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet des services de la santé (n° 373-0094);

— par M^{me} Grey (Edmonton-Nord), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 373-0095).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Saada (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Mitchell (Minister of Indian Affairs and Northern Development). (*Government Business No. 2*)

The debate continued.

Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Penson (Peace River), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding the following:

“excluding the following Bills:

C-7, An Act respecting leadership selection, administration and accountability of Indian bands, and to make related amendments to other Acts;

C-13, An Act respecting assisted human reproduction;

C-19, An Act to provide for real property taxation powers of first nations, to create a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Statistical Institute and to make consequential amendments to other Acts;

C-20, An Act to amend the Criminal Code (protection of children and other vulnerable persons) and the Canada Evidence Act;

C-22, An Act to amend the Divorce Act, the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act, the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act and the Judges Act and to amend other Acts in consequence;

C-26, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act, to enact the VIA Rail Canada Act and to make consequential amendments to other Acts;

C-34, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Ethics Commissioner and Senate Ethics Officer) and other Acts in consequence;

C-35, An Act to amend the National Defence Act (remuneration of military judges);

C-36, An Act to establish the Library and Archives of Canada, to amend the Copyright Act and to amend certain Acts in consequence; and

C-38, An Act to amend the Contraventions Act and the Controlled Drugs and Substances Act.”.

Debate arose thereon.

Mr. Merrifield (Yellowhead), seconded by Mr. Fitzpatrick (Prince Albert), moved the following subamendment, — That the amendment be amended by adding after the words “Substances Act” the following:

“C-49, An Act respecting the effective date of the representation order of 2003”.

Debate arose thereon.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Saada (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Mitchell (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien). (*Affaires émanant du gouvernement n° 2*)

Le débat se poursuit.

M. Breitreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Penson (Peace River), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

« à l'exception des projets de loi suivants :

C-7, Loi concernant le choix des dirigeants, le gouvernement et l'obligation de rendre compte des bandes indiennes et modifiant certaines lois;

C-13, Loi concernant la procréation assistée;

C-19, Loi prévoyant les pouvoirs en matière d'imposition foncière des premières nations, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut de la statistique des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois;

C-20, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada;

C-22, Loi modifiant la Loi sur le divorce, la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, la Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions, la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence;

C-26, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire, édictant la Loi sur VIA Rail Canada et modifiant d'autres lois en conséquence;

C-34, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique) et certaines lois en conséquence;

C-35, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (rémunération des juges militaires);

C-36, Loi constituant Bibliothèque et Archives du Canada, modifiant la Loi sur le droit d'auteur et modifiant certaines lois en conséquence;

C-38, Loi modifiant la Loi sur les contraventions et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances. ».

Il s'élève un débat.

M. Merrifield (Yellowhead), appuyé par M. Fitzpatrick (Prince Albert), propose le sous-amendement suivant, — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après les mots « autres substances », de ce qui suit :

« C-49, Loi sur la date de prise d'effet du décret de représentation électorale de 2003 ».

Il s'élève un débat.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-398, An Act to amend the Food and Drugs Act (food labelling).

Mr. Wappel (Scarborough Southwest), seconded by Mr. Hubbard (Miramichi), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-398, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage des aliments).

M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest), appuyé par M. Hubbard (Miramichi), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.